

# TENDER FILE

## İHALE DOSYASI

### 1- TENDER DETAILS / İHALE DETAYLARI

<b>Tender Subject / İhale Konusu</b>	Vehicle Rental for Malteser International (Framework tender) Malteser International için Arac Kiralama (Çerçeve İhalesi)
<b>Tender reference / İhale Kodu</b>	PRF-TR-2024-0068
<b>Delivery place / Teslimat Yeri</b>	MI Gaziantep Office
<b>Required quantity / İstenilen Miktar</b>	3 vehicles /arac

### 2- Company information / Şirket bilgileri

Company Name		Sirket İsmi
Representative		Temsilci
Registration number		Kayıt numarası
Tax number		Vergi numarası
Address		Adres
Phone number		Telefon numarası
E-mail		E-posta

### 3- INTRODUCTION / GİRİŞ

<p>Malteser International (MI) is an international humanitarian relief agency based in Germany. In Turkey, MI is working to provide humanitarian services for refugees in Türkiye, and for internally displaced people in Syria. This tender aims to have 3 rental vehicles and a driver who can provide driving service when needed for MI.</p>	<p>Malteser International (MI), Almanya merkezli uluslararası bir insani yardım kuruluşudur. Türkiye'de MI, Türkiye'deki mültecilere ve Suriye'deki ülke içinde yerinden edilmiş kişilere insani hizmetler sağlamak için çalışıyor. Bu ihale, 3 kiralık araç ve MI için ihtiyaç duyulduğunda sürüş hizmeti sağlayabilecek bir sürücüyü sahip olmayı amaçlamaktadır.</p>
--	---

#### 4- TENDER TIMELINE / İHALE ZAMANI TABLOSU

<b>Tender announcement</b> İhale duyurusu	14.06.2024
<b>Deadline to submit bids</b> Teklif sunulması için Son Tarih	01.07.2024 – 23:59hr
<b>Deadline to ask questions</b> Soru sormak için son tarih	28.06.2024 – 17:00hr
<b>Tender Opening Session</b> İhale açılış oturumu	02.07.2024
<b>Bidders notification</b> Tekliflerin bildiri	04.07.2024
<b>Contract awarding</b> Sözleşme imzalama	03.07.2024

**Note:** The dates can be slightly changed according to the need / Tarihler iş durumuna göre değiştirilebilir.

#### 5- EVALUATION CRITERIA / DEĞERLENDİRME KRİTERLERİ

Company registration in Türkiye (essential), official stamp is accepted.	Türkiye'de şirket tescili (gerekli), resmi kaşe kabul edilir.
Adherence to the vehicle's technical specifications (engine, KM , and year of manufacture (essential).	Aracın teknik özelliklerine (motor, KM ve üretim yılı (zorunlu) uyulması).
vehicles handover duration not to exceed (15 calendar days) (essential)	Araç teslim süresi (15 takvim gününü) geçmemelidir (zorunlu)
Price scoring.	Fiyat puanlaması.

#### 6- DELIVERY PLACE / TESLİM YERİ

The delivery place shall be in: <ul style="list-style-type: none"><li>Gaziantep and Kilis</li></ul>	Teslimat yeri şu şekilde olacaktır: <ul style="list-style-type: none"><li>Gaziantep ve Kilis</li></ul>
---	--

#### 7- TERMS AND CONDITIONS / ŞARTLAR VE KOŞULLAR

	Conditions related to MI	MI ile ilgili koşullar
1	The supplier company MUST be a registered company in Turkey or the	Tedarikçi şirket Türkiye'de veya bulunduğu ülkede kayıtlı bir şirket olmak ZORUNDADIR ve ihale konusu

	country in which it is located, and it MUST have permission from the relevant government authorities for the trade and supply of the materials subject to the tender.	malzemelerin ticareti ve tedariki için ilgili hükümet yetkililerinden izinli olmak ZORUNDADIR.
2	It is preferable for the Supplier Company to have a license obtained from the relevant government to export the materials that are the subject of the tender to Syria.	Tedarikçi Şirket ihale konusu olan malzemeleri Suriye'ye ihraç etmek için ilgili hükümetinden alınmış bir lisansa sahip olunması tercih sebebidir.
3	The company MUST have a valid insurance against damage, loss, delay and damage that may occur during the storage and transportation of materials.	Şirketin, malzemelerin saklanması ve nakledilmesi sırasında oluşacak zarar, ziyana, gecikmeye ve depoda oluşacak hasara karşı geçerli bir sigortası olmak ZORUNDADIR.
4	The supplier company MUST have an account in Turkish Lira and/or Euro in a bank that it will use for financial transactions during these works.	Tedarikçi şirketin, bu işler sırasında finansal işlemler için kullanacağı bir bankada Türk Lirası ve/veya Euro kurunda hesabı olmak ZORUNDADIR.
5	The supplier company MUST also submit updated tax plates obtained from the revenue administration.	Tedarikçi şirket, gelir idaresinden alınmış ve güncellenmiş vergi levhalarını da ibraz etmek ZORUNDADIR.
6	The delivery day, place, and time of all the items subject to the tender will be discussed with the relevant department of Malteser International and decided at least 2 days in advance.	İhale konusu bütün kalemlerin teslim günü, yeri ve zamanına Malteser International'ın ilgili departmanı ile görüşülüp en az 2 gün önceden karar verilecektir.
7	All payments will be made via bank transfer after the delivery of the determined materials to the agreed places in full quantity and quality.	Tüm ödemeler, belirlenen malzemelerin karar verilen yerlere tam sayıda ve kalitede teslimatı sonrası banka transferi yoluyla yapılacaktır.
8	Adherence to quality and quantity of the items is the sole responsibility of the supplier, also the supplier shall deal with any legal problems that arise during its transportation and delivery to the desired persons and places.	Ürünlerin nitelik ve niceliklerine uyulması tamamen tedarikçinin sorumluluğunda olup, nakliyesi ve istenilen kişi ve yerlere teslimi sırasında ortaya çıkan hukuki sorunlarla tedarikçi ilgilenilecektir.
9	The prices of the products, tax and shipping costs (Upload + offload) will also be specified in the offer.	Ürünlerin fiyatları, Vergi ve Nakliyat masrafları (Yükleme + İndirme) ayrıca teklifte belirtilecektir.
10	The supplier company will be solely responsible for any non-compliance with the number, quality, brand, or source of supply materials.	Tedarikçi şirket, tedarik malzemelerinin sayısı, kalitesi, markası veya kaynağı ile ilgili herhangi bir uyumsuzluktan tamamen kendisi sorumlu olacaktır.
11	The Tender Committee has the right to reject or accept any bid, in whole or in part, for any justifiable reason.	İhale Komitesi herhangi haklı bir sebepten dolayı herhangi bir teklifi tamamen veya kısmen reddetme veya kabul etme hakkına sahiptir.
12	The supplier company will guarantee that the quality and brand of the supplied materials are 100% authentic.	Tedarikçi şirket, tedarik edilen malzemelerin kalitelerinin ve markasının %100 gerçek olması garantisini verecektir.

13	Warranty periods and technical service information of the products subject to the tender should be given.	İhaleye konu olan ürünlerin garanti süreleri ve teknik servis bilgileri verilmelidir.
14	In case of any unexpected and uncontrollable situation that affects the supply or payment on both sides, the supplier company and the organization (Malteser International) will reach a consensus as a result of negotiations.	Her iki tarafta da tedariki veya ödemeyi etkileyen herhangi beklenmedik ve kontrol dışı bir durum oluşması durumunda, tedarikçi şirket ve kuruluş (Malteser International) görüşmeler sonucu uzlaşacaklardır.
15	Malteser International reserves the right to explain the explanation of tender results.	Malteser International ihale sonuçlarının açıklamasını saklı tutma hakkına sahiptir.
16	The bid must be prepared to be valid for at least 45 days from the date of the tender.	Teklifinizin ihale tarihinden itibaren en az 45 gün geçerli olacak şekilde hazırlanması gerekmektedir.
17	Submission of an offer constitutes an implied acceptance of these Terms and Conditions.	Bir teklifin sunulması bu Şartların ve Koşulların zımni kabulü anlamına gelmektedir.
18	All bids will be irrevocable after the tender's closing date, bidders may alter or withdraw their tenders by written notification prior to the deadline of bid submission.	İhale kapanış tarihinden sonra tüm teklifler geri alınamaz; teklif sahipleri son teklif verme tarihinden önce yazılı bildirimde bulunmak suretiyle tekliflerini değiştirebilir veya geri çekebilirler.
19	All costs incurred by the bidder in preparing and submitting the tender docs are not reimbursable.	Teklif sahibinin ihale dokümanlarının hazırlanması ve sunulması sırasında yaptığı tüm masraflar geri ödenmez.
20	Before awarding the contract to the winning bidder, MI may conduct a site visit (office, warehouse, factory).	İhaleyi kazanan teklif sahibine ihale edilmeden önce MI saha ziyaretleri (ofis, depo, fabrika) gerçekleştirebilir.
21	In case of tender cancellation, MI shall notify all of the bidders by mail.	İhalenin iptal edilmesi durumunda MI, tüm isteklilere posta yoluyla bildirimde bulunacaktır.
22	MI under no obligation has to award the contract to the lowest bidder.	MI hiçbir yükümlülük altında ihaleyi en düşük teklifi verene vermek zorunda değildir.
23	The company must deliver all goods in good packaging to protect the goods against transportation and weather conditions.	Malların nakliye ve hava koşullarına karşı korunması için şirketin tüm malları iyi bir ambalajla teslim etmesi gerekmektedir.
<b>Conditions related to the supplier</b>		<b>Tedarikçi ile ilgili koşullar</b>
1	The supplier must ensure that all his/her staff have personal protective equipment (PPE) and comply with using them. MI has the right to suspend the contract if this has been violated.	Tedarikçi, tüm personelinin kişisel koruyucu ekipman KKD'lerine sahip olmasını sağlamalı ve bunları kullanmaya uymalıdır. MI, bunun ihlal edilmesi durumunda sözleşmeyi askıya alma hakkına sahiptir.
2	The supplier is prohibited from dealing with individuals, subcontractors, or professions whose rights are subject to any criminal, financial, or security suspicion.	Tedarikçinin, hakları herhangi bir suç, mali veya güvenlik şüphesine konu olan bireylerle, taşeronlarla veya mesleklerle iş yapması yasaktır.
3	The supplier is prohibited from employing people under the age of 18 years.	Tedarikçinin 18 yaşın altındaki kişileri çalıştırması yasaktır.

4	The supplier is prohibited from participating or contributing directly or indirectly in all forms of money laundering or terrorist financing.	Tedarikçinin her türlü kara para aklama veya terörün finansmanına doğrudan veya dolaylı olarak katılması veya katkıda bulunması yasaktır.
5	The supplier must disclose immediately in the event of any legal change to his/her company, this includes any dispute with a third party, or any company's staff member in any of the ban lists.	Tedarikçi, şirketinde herhangi bir yasal değişiklik olması durumunda bunu derhal açıklamalıdır; buna üçüncü tarafla veya yasaklı listelerden herhangi bir şirket personeliyle anlaşmazlık da dahildir.
6	The bidder pledges to respect humanitarian principles (humanity, neutrality, impartiality and independence) and human rights.	Teklif Sahibi insani ilkelere (insanlık, tarafsızlık, tarafsızlık ve bağımsızlık) ve insan haklarına saygı göstereceğini taahhüt eder.
7	The bidder pledges that it does not knowingly provide any material support, taxation, fees, or resources to, or otherwise engage in transactions with, any individuals or entities known to engage in or support terrorism, including those individuals and entities named on the U.N. and various governments lists of terrorists and terrorist supporters.	Teklif Sahibi, BM'de adı geçen kişiler ve kuruluşlar da dahil olmak üzere, terörizme karıştığı veya terörizmi desteklediği bilinen hiçbir kişi veya kuruluşa bilerek herhangi bir maddi destek, vergi, ücret veya kaynak sağlamayacağını veya bunlarla başka şekilde işlem yapmayacağını taahhüt eder. Çeşitli hükümetlerin terörist ve terörist destekçileri listeleri.
8	The bidder sign and stamp every document of the tender.	Teklif sahibi, ihale dokümanlarının her birini imzalayıp damgalayacaktır.

## 8- QUESTIONS RELATED TO THE TENDER / İHALEYE İLİŞKİN SORULAR

Any request for additional information should <b>only</b> be made in writing, by sending an e-mail to <a href="mailto:logistic.turkey@malteser-international.org">logistic.turkey@malteser-international.org</a>	Ek bilgi talepleri yalnızca yazılı olarak, <a href="mailto:logistic.turkey@malteser-international.org">logistic.turkey@malteser-international.org</a> adresine e-posta gönderilerek yapılmalıdır.
The last day to accept the questions and reply to them is before one work day of the tender deadline.	Soruların kabul edilmesi ve cevaplanması için son gün, ihale tarihinden bir İş günü öncedir.
Any attempt by a bidder seeking to arrange individual meetings with MI staff during the tender period <b>will be eliminated</b> from the tender procedure.	İhale döneminde MI personeli ile bireysel toplantılar düzenlemek isteyen teklif sahibinin herhangi bir girişimi ihale prosedüründen <b>çıkartılacaktır.</b>

## 9- TENDER SUBMISSION / ihale başvuru

After filling and stamping all the tender files (tender file, technical file, financial file, tender annexes A , B , C , D), please send your tender documents to this mail:	Tüm ihale dosyalarını doldurup damgaladıktan sonra (ihale dosyası. Teknik dosya, mali dosya, ihale ekleri A , B , C , D) lütfen ihale dokümanlarını size bu postaya gönderiniz:
--	---

<a href="mailto:mb.procurement-turkey@malteser-international.org">mb.procurement-turkey@malteser-international.org</a>	<a href="mailto:mb.procurement-turkey@malteser-international.org">mb.procurement-turkey@malteser-international.org</a>
When sending your bid, please write the tender ref number in your mail subject.	Teklifinizi gönderirken lütfen mail konunuza ihale referans numarasını yazınız.
Paper envelopes won't be accepted.	Kağıt zarflar kabul edilmeyecektir.
The bidder should provide clear copies of all documents submitted by them, in terms of form (photocopying method, clearance, readable and understandable docs) and content, and the document that does not meet the above conditions will be eliminated.	Tedarikçi, sunduğu tüm belgelerin şekil (fotokopi yöntemi, izin, okunabilir ve anlaşılır belgeler) ve içerik bakımından açık birer kopyasını verecek olup, yukarıdaki şartları sağlamayan belge elenecektir.
All bids docs needs to be clear and named according to their content.	Tüm ihale dokümanlarının açık olması ve içeriğine göre adlandırılması gerekir.
When submitting your bid, do not send more than one email, and make the docs format as PDF.	Teklifinizi gönderirken birden fazla e-posta göndermeyin.

## 10- Annexes / Ekler

A	Technical File	Teknik dosya
B	Financial file	Mali dosya
C	Personal data protection	Kişisel verilerin korunması
D	Terms of reference	başvuru şartları

End of tender file

# TECHNICAL FILE

## TEKNİK DOSYA

**Tender ref** : PRF-TR-2024-068

**Tender Subject:** Vehicle Rental for Malteser International (Framework tender)

**İhale Konusu** : Malteser International için Arac Kiralama (Cerçeve İhalesi)

### 1- COMPANY INFORMATION / FİRMA BİLGİLERİ

Company Name		Sirket İsmi
Representative		Temsilci
Registration number		Kayıt numarası
Tax number		Vergi numarası
Address		Adres
Phone number		Telefon numarası
E-mail		E-posta

### 2- ITEMS SPECIFICATIONS / ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

Specification of the vehicles are detailed in the annex D.

Araçların özellikleri Ek D'de ayrıntılı olarak verilmiştir.

Item No.	Ürün Adı, Açıklaması / Description	Brand and model Marka ve model	Engine Capacity Motor kapasitesi	KM	Year Of manufacture Üretim yılı	Color renk
1	VAN vehicle specification . VAN araç özellikleri.					
2	SUV vehicle specification. SUV araç teknik özellikleri.					
3	Sedan vehicle specification.					



	Sedan araç spesifikasyonu.					
--	-------------------------------	--	--	--	--	--

### 3- DELIVERY TIME / TESLİMAT SÜRESİ

Needed time to hand over the vehicles  
The handover duration must not exceed 15 days

Araçların teslimi için gereken süre  
Devir teslim süresi 15 günü geçmemelidir

--

### 4- BID VALIDITY TIME / TEKLİF GEÇERLİLİK SÜRESİ

Please write the bid validity, knowing that the less acceptable bid validity by MI is 30 days.	Lütfen, teklifinizin geçerlilik süresi yazınız (30 gün altı geçerlilik süresi MI tarafından Kabul edilmemektedir)

### 5- EXPERIENCE / İŞ DENEYİMLERİ


Write below only **similar contracts** from experience and share a copy of the contracts it must be signed by both sides.

Lütfen aşağıdaki tabloya geçmişte yaptığınız iş deneyimlerinizi özetini yazınız ve EK olarak taraflarca imzalanmış sözleşme kopyasını ekleyiniz.

#	Contract Subject Sözleşme Konusu	Contract value Sözleşme tutarı	Company/organization Firma / Organizasyon	Reference phone/e-mail Referans telefon/e-posta
1				
2				
3				
4				
5				

END OF TECHNICAL FILE / TEKNİK DOSYA SON



 <b>Malteser International</b>						<b>FINANCIAL FILE</b> <b>FİNANSAL DOSYA</b>					
Tender ref:			TR-2024-068			İhale referansı:					
Tender Subject:			Vehicle Rental for Malteser International (Framework tender) Malteser International için Arac Kiralama(Cerceve İhalesi)			İhale Konusu:					
A			COMPANY INFORMATION			ŞİRKET BİLGİSİ					
Company Name						Şirket İsmi					
Registration number						Kayıt numarası					
Tax number						Vergi numarası					
B			ITEMS PRICING			ÜRÜN FİYATLANDIRMASI					
#	item / açıklama	Unit / Birim	QTY miktar	Unit price in EUR birim fiyat	Total price in EUR / Toplam						
1	Cost of monthly rental of VAN vehicle rental . Van araç kiralamanın aylık kiralama maliyeti.	Month/vehicle Ay/araç	12				- €				
2	Cost of monthly rental of SUV vehicle rental. SUV araç kiralama aylık kiralama bedeli.	Month/vehicle Ay/araç	12				- €				
3	Cost of monthly rental of Sedan vehicle rental . Sedan araç kiralama aylık kiralama bedeli.	Month/vehicle Ay/araç	12				- €				
					Subtotal		- €				
					VAT / KDV						
					Total Price in Euro (Including VAT) Euro Cinsinden Toplam Fiyat (KDV Dahil)		- €				
C			Financial CONDITIONS:			Mali KOŞULLAR:					
1	The payment shall be in EUR by bank transfer to bank details mentioned in the invoice. MI has the right to pay the invoice in Turkish lira, according to the exchange rate in the day of payment.		Ödeme, faturada belirtilen banka bilgilerine banka havalesi yoluyla EUR cinsinden yapılacaktır. MI, faturayı ödeme günündeki döviz kuruna göre Türk lirası cinsinden ödeme hakkına sahiptir.								
2	The unit prices should include VAT as invoice is requested.		Fatura isteneceği için fiyatlara KDV dahil olmalıdır.								
3	In case there is a mistake in calculation, the unit price shall be taken into consideration.		Hesaplama hata olması durumunda birim fiyat dikkate alınacaktır.								
4	Malteser International will not pay any advance payment.		Malteser International herhangi bir ön ödeme yapmayacaktır.								
5	Payment shall be within 30 days of delivery and acceptance by MI.		Ödeme, teslimatın ve MI tarafından kabul edilmesinin ardından 30 gün içinde yapılacaktır.								
6	In case of any late delivery, MI shall apply the penalty of cutting 0.002 of the total contract value per day, not exceeding 10% of the contract value.		Teslimatın geç yapılması durumunda MI, sözleşme bedelinin %10'unu geçmemek üzere günlük toplam sözleşme bedelinin 0,002 'i oranında kesinti cezası uygulayacaktır.								
7	By submitting the financial bid, the company attests that it is not bankrupt or in the process of bankruptcy.		Şirket, mali teklifi sunarak iflas etmediğini veya iflas sürecinde olmadığını beyan eder.								
8	By submitting the financial bid, the company attests that it is not on any of the sanctions lists (Türkiye, USA, Europe, UN, Australia).		Şirket, mali teklifi vererek hiçbir yaptırım listesinde (Türkiye, ABD, Avrupa, BM, Avustralya) yer almadığını beyan etmektedir.								
9	Accuracy of decimal numbers after the comma must not exceed two digits, whether unit price or total prices.		Virgülden sonraki ondalık sayıların doğruluğu ister birim fiyat ister toplam fiyat olsun iki rakamı geçmemelidir.								
10	MI has the right to refer the purchase of the goods required in the bid to more than one supplier.		MI, ihalede gerekli olan malların alımını birden fazla tedarikçiye havale etme hakkına sahiptir.								
11	Please attach a copy of the current dated company balance sheet		Lütfen güncel tarihli şirket bilançosunun bir kopyasını ekleyin								
12	Please send the financial file as a soft (excel) and hard copy.		Lütfen mali dosyayı elektronik (excel) ve basılı kopya olarak gönderin.								
END OF FINANCIAL FILE / MALİ DOSYA SONU											

**Malteser International  
TEDARIKCI KİŞİSEL VERİLERİN İŞLENMESİ  
AÇIK RIZA METNİ**

MALTESER INTERNATIONAL tarafından açıklanan 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu hükümlerine uygun olarak tarafıma sunulan aydınlatma metninin tamamını okudum, anladım ve tarafıma gerekli bilgilendirmenin yapıldığını kabul ediyorum. MALTESER INTERNATIONAL'nin, özel nitelikli kişisel verilerim (sağlık verisi, cinsel hayata ilişkin veriler, biyometrik ve genetik veriler; dernek, vakıf ya da sendika üyeliği bilgisi; ırk, etnik köken; ceza mahkûmiyeti ve güvenlik tedbirleriyle ilgili veriler; siyasi düşünce, felsefi inanç, din, mezhep veya diğer inançlar; kılık ve kıyafet bilgisi) de dahil olmak üzere kişisel verilerimin Temsilciliğin faaliyetlerini yürütebilmesi, tarafıma yardım ulaştırılabilmesi ve program kalitesinin artırılması amaçlarıyla işlemesine, kaydetmesine, saklamasına, paylaşmasına ve üçüncü kişiler ile yurtdışı dahil olmak üzere aktarmasına, konu hakkında tereddüde yer vermeyecek şekilde, herhangi bir etki ve baskı altında kalmaksızın işbu "Açık Rıza Beyanı" ile açık bir şekilde rıza gösterdiğimi kabul, beyan ve taahhüt ederim.

**Tedarikci;**

Adı :

Soyadı :

İmzası :

Tarih :

**Malteser International  
SUPPLIER'S DECLARATION OF EXPLICIT CONSENT TO THE  
PROCESSING OF PERSONAL DATA**

I, hereby, acknowledge that I have completely read and fully understood the clarification text that is explained by MALTESER INTERNATIONAL and which I am provided with pursuant to the provisions of the Law No.6698 on the Protection of Personal Data and do hereby accept and confirm that necessary information have been given and accordingly I am duly informed.

I, hereby, confirm, declare and guarantee that I, by signing this "Explicit Consent Declaration" without any influence, pressure and hesitation, freely and willingly give my express and unambiguous consent to MALTESER INTERNATIONAL to process, record, store, share and transfer (including transfers to third persons and cross-border transfers) my personal data including my personal data of special nature (health and sex life related data; biometric and genetic information; data regarding the membership to associations, foundations or (labor) unions; race, ethnicity; convictions and data concerning security measures; political opinions; philosophical opinions and beliefs; religion, sect or other beliefs; appearance) in order for MALTESER INTERNATIONAL to be able to carry out its activities and also for the purposes of delivery of aid and assistance to me and increasing the program quality.

**Supplier's;**

Name :

Surname :

Signature :

Date:

## Terms of Reference

### Vehicle technical conditions

No	Segment Type and Features/ Segment Türü ve Özellikler
1	VAN Segment Vehicles/ VAN Segment Araçlar
	Engine: 1.5 or 2.0
	Doors: 7+1 or 8+1
	Transmission: AT or Manuel
	Type coupe: VAN
	Year of manufacture: 2022 or newer
	Type of Fuel: Fuel or Gasoline
	KM not exceeding 50.000 KM
2	C- SUV Segment Vehicles/ C- SUV Segment Araçlar
	Engine: to be one of the following: 1.3- 1.4 or 1.5- 1.6
	Transmission: AT or Manuel
	Type coupe: C-SUV
	Year of manufacture: 2022 or newer
	Type of Fuel: Fuel or Gasoline
	KM not exceeding 50.000 KM
3	Sedan C Segment Vehicles/ Sedan C Segment Araçlar
	Engine: to be one of the following: 1.3 - 1.4 - 1.5 - 1.6
	Transmission: AT or Manuel
	Type coupe: Sedan
	Year of manufacture: 2022 or newer
	Type of Fuel: Fuel or Gasoline
	KM not exceeding 50.000 KM



Work Conditions	Çalışma Koşulları
<ol style="list-style-type: none"><li>1. A complete firm information form will be sent to online MI mail with the tender file.</li><li>2. The service provider will be responsible for the and full maintenance of the vehicle. Malteser will help the service provider to identify suitable candidates for driver positions in each location.</li><li>3. Malteser will be responsible for fuel consumption.</li><li>4. The service provider agrees that the vehicle will be used with flexible hours as well as for transportation of office equipment (computer, printer, etc.) according to the need.</li><li>5. All charges, taxes, insurances, maintenance, repair, and tire changing contributions whatever is imposed by whatever authority in relation to this contract will be the sole responsibility of the Service Provider.</li><li>6. The Service provider will be responsible for providing a vehicle in good condition and with a fire extinguisher, first aid kits, and toolbox and if needed for vehicle tracking system device installation is committed to providing convenience.</li><li>7. Any item supplied by Malteser for the rented vehicle during the rental period will be returned upon termination of the contract.</li><li>8. In case of evacuation from Gaziantep and Kilis or geographical expansion in Malteser humanitarian programs the vehicle can be moved anywhere within Turkey by Malteser with or without a driver.</li><li>9. A trial period of thirty ( 30 ) days applies from the starting date to allow Malteser to ensure the vehicle and driver are as per requirement.</li><li>10. All maintenance and service on a regular basis will be the responsibility of the Service provider. Maintenance and service should be also carried out by the Service provider.</li><li>11. The service provider will impose no limit or penalty or have no restriction on the mileage</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Eksiksiz bir firma bilgi formu, ihale dosyasıyla birlikte çevrimiçi MI postasına gönderilecektir.</li><li>2. Aracın bakımından ve tam bakımından Hizmet Sağlayıcı sorumlu olacaktır. Malteser, servis sağlayıcının her konumdaki sürücü pozisyonları için uygun adayları belirlemesine yardımcı olacaktır.</li><li>3. Yakıt tüketiminden Malteser sorumlu olacaktır.</li><li>4. Hizmet Sağlayıcı, aracın esnek çalışma saatleriyle kullanılmasının yanı sıra ihtiyaca göre ofis ekipmanlarının (bilgisayar, yazıcı vb.) taşınması amacıyla da kullanılacağını kabul eder.</li><li>5. Bu sözleşmeyle ilgili olarak hangi makam tarafından uygulanırsa uygulansın tüm masraflar, vergiler, sigortalar, bakım, onarım ve lastik değiştirme katkı payları yalnızca Hizmet Sağlayıcının sorumluluğunda olacaktır.</li><li>6. Hizmet Sağlayıcı, aracın iyi durumda ve yangın söndürücü, ilk yardım çantası ve alet kutusuyla birlikte sağlanmasından sorumlu olacak ve gerektiğinde araç takip sistemi cihazı kurulumunda kolaylık sağlamayı taahhüt edecektir.</li><li>7. Malteser tarafından kiralanan araç için kiralama süresi boyunca temin edilen ürünler, sözleşmenin feshi halinde iade edilecektir.</li><li>8. Malteser'in insani yardım programlarında, Gaziantep ve Kilis'ten tahliye veya coğrafi genişleme durumunda, araç Türkiye'nin her yerine Malteser tarafından şoförlü veya şoförsüz olarak taşınabilir.</li><li>9. Malteser'in araç ve sürücünün gereksinimlere uygun olduğundan emin olabilmesi için başlangıç tarihinden itibaren otuz (30) günlük bir deneme süresi uygulanır.</li><li>10. Düzenli olarak yapılan tüm bakım ve servis hizmetleri Hizmet Sağlayıcının sorumluluğunda olacaktır. Bakım ve servisin de Servis Sağlayıcı tarafından yapılması gerekmektedir.</li><li>11. Hizmet Sağlayıcı, bu sözleşme veya uzatılması sırasında aracın kat ettiği kilometreye ilişkin</li></ol>



covered by the vehicle during this contract or any extension thereof.

12. Malteser will only bear the cost of fuel. All other regular requirements of vehicles such as oil, oil filters, etc. This will be the responsibility of the Service Provider.
13. The service provider will provide the complete details of the driver and vehicle along with copies of necessary documents at the time of the rental request.
14. The service provider will be responsible for providing seasonal tires without additional cost.
15. The service provider shall provide 24/7 emergency service including weekends and official holidays in case of need. A focal person should be always available to be reached by Malteser.
16. The service provider must ensure that the vehicle is in good condition and provide a replacement vehicle within 1 working day in the event of an accident or malfunction without any additional cost.
17. According to the Road Traffic Laws and Compulsory Liability Insurance the lessor shall maintain all appropriate and adequate levels of insurance including (rental car Insurance) for the vehicles. For the additional car rentals, full insurance is mandatory to have for the rental period.
18. Malteser shall be liable to pay any road tolls (HGS -Fast Access Proceeding System) incurred in a given month while the vehicles are in possession of the second party. However, HGS-OGS records must belong to a leased system and should be documented. If there is an HGS – OGS pass in that month highway passes must be offered monthly basis.
19. The vehicles will be received as a full tank at the time of delivery and will be delivered as a full tank at the end of the contract.
20. In case of any violation of the above terms and conditions Malteser reserves the right to terminate the contract at once and the balance

herhangi bir sınırlama veya ceza uygulamayacak veya herhangi bir kısıtlama uygulamayacaktır.

12. Malteser sadece yakıt masrafını karşılayacaktır. Araçların yağ, yağ filtreleri vb. gibi diğer tüm düzenli gereksinimleri. Bu, Hizmet Sağlayıcının sorumluluğunda olacaktır.
13. Hizmet sağlayıcı, kiralama talebi sırasında sürücü ve aracın tüm ayrıntılarını gerekli belgelerin kopyalarıyla birlikte sağlayacaktır.
14. Hizmet Sağlayıcı, mevsimlik lastiklerin ek ücret ödemededen temin edilmesinden sorumlu olacaktır.
15. Hizmet sağlayıcı, ihtiyaç duyulması halinde hafta sonları ve resmi tatil günleri de dahil olmak üzere 7/24 acil hizmet sağlayacaktır. Malteser'in ulaşabileceği bir odak kişi her zaman hazır bulunmalıdır.
16. Hizmet Sağlayıcı, aracın iyi durumda olmasını sağlamalı ve herhangi bir ek ücret ödemededen, kaza veya arıza durumunda 1 iş günü içerisinde yedek araç temin etmelidir.
17. Karayolları Trafik Kanunu ve Zorunlu Mali Sorumluluk Sigortası'na göre kiraya veren, araçlar için (Kiralık Araç Sigortası) dahil olmak üzere her türlü uygun ve yeterli sigortayı yaptıracaktır. Ek araç kiralamalarında kiralama süresi boyunca tam sigorta yaptırmak zorunludur.
18. Malteser, araçların ikinci şahısların zilyetliğinde olduğu süre içerisinde ilgili ayda oluşan yol geçiş ücretlerini (HGS -Hızlı Geçiş Takip Sistemi) ödemekle yükümlüdür. Ancak HGS-OGS kayıtlarının kiralık bir sisteme ait olması ve belgelenmesi gerekmektedir. O ayda HGS – OGS geçişi varsa aylık olarak otoyol geçişlerinin sunulması gerekmektedir.
19. Araçlar teslim anında dolu depo olarak teslim alınacak, sözleşme bitiminde ise dolu depo olarak teslim edilecektir.
20. Yukarıdaki şart ve koşulların herhangi bir şekilde ihlal edilmesi durumunda Malteser, sözleşmeyi derhal feshetme hakkını saklı tutar ve ödemenin bakiyesi Taraflardan herhangi biri tarafından ödenir veya geri ödenir.



of the payment by either Party shall be paid or reimbursed.

#### 21. Evaluation Criteria:

- Company registration in Türkiye (essential), official stamp is accepted.
- Adherence to the vehicle's technical specifications (engine, KM , and year of manufacture (essential).
- Araç teslim süresi (15 takvim gününü) geçmemelidir (zorunlu).
- Price scoring.

#### 21. Değerlendirme Kriterleri:

- Türkiye'de şirket tescili (gerekli), resmi kaşe kabul edilir.
- Aracın teknik özelliklerine (motor, KM ve üretim yılı (zorunlu) uyulması).
- Araç teslim süresi (15 takvim gününü) geçmemelidir (zorunlu).
- Fiyat puanlaması.